

Bibliography for Traditional Place Names

Books/ Documents

Alexandrovsk -English Bay in its Traditional way, [Vol. 1](#), [Vol. 2](#), [Vol. 3](#). Kenai Peninsula Borough School District, Alaska.

Birket-Smith, Kaj, and Frederica de Laguna. (1938). [The Eyak Indians of the Copper River Delta, Alaska](#). Copenhagen: Levin and Munksgaard.

Birket-Smith, Kaj. 1953. [Chugach Eskimo](#). Nationalmuseets Publikationsfond Kobenhavn.

Crowell, Aron L., et al. 2002. *Looking Both Ways: Heritage and Identity of the Alutiiq People*. University of Alaska Press.

de Laguna, F. 1934. [The Archaeology of Cook Inlet, Alaska](#). University of Pennsylvania Press.

de Laguna, Frederica. 1956. [Chugach Prehistory: The Archaeology of Prince William Sound, Alaska](#). University of Washington Press.

de Laguna, Frederica. *Under Mount Saint Elias: the History and Culture of the Yakutat Tlingit*. Smithsonian Contributions Vol. 1,2,3 <https://repository.si.edu/handle/10088/1355>

Deur, Douglas, et.al. 2015. *Yakutat Tlingit and Wrangell-St Elias National Park and Preserve: Ethnography Overview and Assessment*. <https://www.nps.gov/wrst/learn/historyculture/upload/YakutatTlingit-EOA.pdf>

[Fireweed Life and Times in Port Graham, Vol. 1, 2, 3](#). Kenai Peninsula Borough School District, Alaska.

Harry, Anna Nelson, and Michael E. Krauss. 1995. [In Honor of Eyak: The Art of Anna Nelson Harry](#). Alaska Native Language Center, University of Alaska.

Johnson, John F. C., et al. 1984. *Chugach Legends: Stories and Photographs of the Chugach Region*. Chugach Alaska Corporation.

Klein, J.R. 1996. *Archaeology of Kachemak Bay, Alaska*. Kachemak Country Publications.

Leer, J., Birket-Smith, Kaj, de Laguna, F. 1980. [Chugach Placename Gazetteer](#). Anthropology and Historic Preservation Cooperative Park Studies Unit.

Leer, J., & Tabios, D. 1978. *Nanwalegmiut Paluwigmiut-llu Nupugnerit- Conversational Alutiiq Dictionary*. Anchorage, AK: National Bilingual Materials Development Center.

Leer, J., et.al. 1980. [Kenai Peninsula Alutiiq- Place Name List](#). Alaska Native Language Center-UAF.

Orth, Donald J. 1967. [*Dictionary of Alaska Place Names*](#). United States Government Printing Office, Washington.

Poling, Donald Robert. 2011. *Chenega Diaries: Stories and Voices of Our Past: Life and Times in the Native Village of Chenega, Alaska 1944-1948*. Chenega Future, Inc.

Pratt, Kenneth L. 2009. *Chasing the Dark; Perspectives on Place History and Alaska Native Land Claims*. U.S. Bureau of Indian Affairs, Alaska Region, ANCSA Office (Anchorage).

Salomon, Anne K., et al. 2011. [*Imam Cimiucia = Our Changing Sea*](#). Alaska Sea Grant College Program.

Shield, S., et.al. 1999. [*Nupuguet, A Beginning Alutiiq Picture Dictionary*](#). Chugachmiut.

Simeone, William E. and Miraglia, Rita A. 2000. [*An Ethnography of Chenega Bay and Tatitlek, Alaska*](#). Alaska Department of Fish and Game.

Stamp, Bobby A. *Chenega as I Saw It – It's People*. Chugach Alaska Corporation, 2010.

Stanek, Ronald T. *Nanwalek and Port Graham Ethnographic Overview and Assessment*. Alaska Department of Fish and Game, 2000. ([1999 Draft](#) of document is online, resource page)

Workman, W.B. *Archaeology of the Southern Kenai Peninsula*. Arctic Anthropology, 1998.

Websites/ Videos/ Audio

Chugachmiut Heritage Preservation Website www.ChugachHeritageAK.org

- [Jim McDaniel](#)
- [Nicholas Moonin Sr.](#)
- [Prince William Sound Traditional Place Names Work Session](#)

Community Profile Maps

<https://www.commerce.alaska.gov/web/dcra/PlanningLandManagement/CommunityProfileMaps.aspx>

Eyak Dictionary <http://eyakpeople.com/dictionary>

Molly of Denali YouTube- Native Names <https://www.youtube.com/watch?v=GdO3mo8x4-4>

UAF Project JukeBox [UAF- Project Jukebox on Nanwalek and PortGraham](#)

Elder Resources

Chenega Elder: late Mary Kompkoff

Cordova Elders: Tom Anderson, Patience Faulkner-Andersen, Mark King, and Pam Smith

Nanwalek Elders: Alma and Ephim Moonin, Johnny and Rhoda Moonin, and Nancy Yeaton

Port Graham Elders: Anesia Metcalf, Nick Moonin, Mary Malchoff, Ben Meganack, Jean Huntsman and Pat Norman

Tatitlek Elder: Robert (Chung) Vlasoff, Judy Randazzo, and late Kenneth Selanoff

Valdez Elders: Diane and Patrick (Sweeney) Selanoff, and Bill Smith

Institutional Resources

Chugach Alaska Corporation, John Johnson

Smithsonian Institute, Arctic Studies, Dr. Aron Crowell

UAF Alaska Native Language Center, Gary Holton

Chugachmiut Forestry Department, Nathan Lojewski

Kachemak Bay Research Reserve, Steve Baird

Photo Credits

Alaska State Library Historical Collections

Smithsonian Institution, National Anthropological Archives

Steve Baird- Outer Shores of the Kenai Peninsula and local Sugt'stun place names map